



# CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

---

# IMMIGRANT RIGHTS COMMISSION

San Francisco Immigrant Rights Commission  
Full Commission Meeting  
Thursday October 8, 2015  
5:30 p.m. PDT  
City Hall, Room 421  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102

**1. Call to Order and Roll Call**

The meeting was called to order by the Chair at 5:45

**Present:** Chair Kennelly, Vice Chair Gaime, Commissioners, Fuentes, Kong, Maldonado, Moses, Paz, Price

**Not Present:** Commissioners Bernabeu and Enssani (excused)

**Staff:** Adrienne Pon, Executive Director (Office of Civic Engagement and Immigrant Affairs); Jamie Richardson, Communications Specialist, Melissa Chan Office Manager

The commission has a quorum.

**2. Public Comment**

Public comment was made by Adoubou Traore, the Director at the African Advocacy Network. Traore commented on the challenges the African community faces in San Francisco. Africans have long been counted as "African Americans" on Census polls and thus classifying a vastly diverse community as a "hard to count" population. AAN is a member of the Language Access Network and are committed to working on language issues due to the high number of languages that represent African immigrants. Another challenge the African community is presently facing is with EB60 and the DMV not accepting passports from over 30 African countries. Vice Chair Gaime asked that Traore send the Commission this list, for further examination on this issue, and Director Pon suggested the Commission could follow up on this issue by drafting a letter to California State Assemblyman David Chiu. The Chair thanked Traore for his comments and insight into the challenges facing his community and organization.

**3. Action Item: Approval of previous minutes**

a. Approval of September 14, 2015 Full Commission Meeting and Special Hearing Minutes

*(Item occurred out of order)*

The Commission could not approve the minutes due to a loss of quorum.

Commissioner Price suggested that Adoubou Traore testimony be included as an addendum to September 14<sup>th</sup>, 2015's Special Hearing minutes, so as include in the Annual Report. Director Pon suggested Traore make a written statement to achieve this. If this occurs, updated September 15, 2015 minutes will be included on the agenda for the November 9, 2015 Meeting.

**4. Annual Election of Officers**

a. Recommendation of Executive Committee for term November 2015- October 2016:

1) Celine Kennelly, Chair

2) Haregu Gaime, Vice Chair

Director Pon stated the intent of the Executive Committee to continue with the current Chair and Vice Chair of the Commission for the term of November 2015 – October 2016. Commissioner Moses motioned to approve this election, Commissioner Paz seconded the motion. The motion was passed with without

opposition. Chair Kennelly thanked the Commission, stating her appreciation for the shared leadership and hard work of all the Commissioners.

**5. Action Item: District 8 Neighborhood Meeting**

- a. Updates (Director Pon)
- b. Agenda (Chair Kennelly)

Director Pon informed the Commission that Supervisor Wiener's Office is thrilled to partner with the Commission for a District 8 Neighborhood Meeting and Special Hearing at the LGBT Community Center on Market Street. After the finalizing arrangements and an agenda, staff will create an information flyer and have it translated, then distributed for outreach. The meeting will start at 6pm and will be a continuation of the IRC's ongoing hearings on Quality of Life Issues for immigrants in San Francisco. Chair Kennelly reminded the Commissioners to mark their calendars for this date and to conduct outreach to any constituents or networks.

**6. Action Item: Discussion of Annual Consular Roundtable and Reception**

Director Pon stated that the Commission starts planning a date for the annual reception and/or roundtable discussion with the local consular corps. In the past the Commission has hosted this event in December. Chair Kennelly noted her absence in December, as well as some other members. The Chair suggested tabling this discussion until the November 9 Meeting, while people determine their availabilities December 2015-February 2016.

**7. Old Business**

Director Pon updated the Commission on the Senate Bill 1814 that proposes to withhold federal funding from Sanctuary Cities. Commissioner Paz noted that there is some misunderstanding and overlap with PEP-COMM (Prioritize Enforcement Program). Director Pon advised that staff can check on the status of the 1814 Bill and draft a statement for the review of the Executive Committee and, per Commissioner Paz's suggestion, voice our support of Sanctuary Cities and address it separately from PEP-COMM.

Commissioner Fuentes reported that the last SF Pathways to Citizenship Initiative Citizenship Workshop held on September 26, 2015 had an excellent turnout of 92 people. The next workshop will be on December 5, 2015 at 1 S Van Ness. He encouraged the Commission to attend and spread the word.

**8. New Business**

a. Director and Staff Reports

Director Pon announced the addition of two new OCEIA Language Services staff members joining the office next week, (one Chinese and one Spanish) interpreter/translators.

Director Pon proposed to the Commission that they hold an informational session and outreach event for a Full Commission meeting in the future, reminding them that a Special Hearing isn't the only avenue to engage the community. Invited speakers and local experts could add depth and variety and increase visibility to the Commission. Chair Kennelly noted this, and suggested this idea be calendared for the next Executive Committee Agenda.

b. Announcements

Commissioner Price stated her intent to compose a letter to Mayor Lee to encourage him to fulfill the seat appointments for the Commission. Chair Kennelly noted that follow up for this item be put on the agenda for the Executive Committee's upcoming meeting.

Commissioner Price brought up the current issue happening in the Dominican Republic in which Haitians' citizenship being revoked. Price said that there are several cities in the U.S. that are passing a resolution against this practice and she asked if the Commission is interested in making

a statement as well. Vice Chair Gaime stated that several of her clients are impacted by this. Chair Kennelly noted that this item be put on the Executive Committee Meeting agenda as well.

c. Commission Meeting Schedule

Chair Kennelly reminded the Commission to look at the calendar provided and to mark off the days listed in the upcoming months.

**9. Adjournment**

The meeting was adjourned by Chair Kennelly at 6:39 pm.

For questions about the meeting please contact 415-581-2360. The ringing of and use of cell phones, pagers and similar sound-producing electronic devices are prohibited at this meeting. Please be advised that the Chair may order the removal from the meeting room of any person(s) responsible for the ringing or use of a cell phone, pager, or other similar sound-producing electronic devices.

### **KNOW YOUR RIGHTS UNDER THE SUNSHINE ORDINANCE**

Government's duty is to serve the public, reaching its decisions in full view of the public. Commissions, boards, councils, and other agencies of the City and County exist to conduct the people's business. This ordinance assures that deliberations are conducted before the people and that City operations are open to the people's review. For information on your rights under the Sunshine Ordinance (Chapters 67 of the San Francisco Administrative Code) or to report a violation of the ordinance, please contact: Sunshine Ordinance Task Force Administrator

City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102-4683  
415-554-7724 (Office); 415-554-7854 (Fax)  
E-mail: [SOTF@sfgov.org](mailto:SOTF@sfgov.org)

Copies of the Sunshine Ordinance can be obtained from the Clerk of the Sunshine Task Force, the San Francisco Public Library and on the City's website at [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org). Copies of explanatory documents are available to the public online at <http://www.sfbos.org/sunshine> or, upon request to the Commission Secretary, at the above address or phone number.

### **ACCESSIBLE MEETING POLICY**

Per the American Disabilities Act and the Language Access Ordinance, Chinese, Spanish, Filipino (Tagalog), and/or American Sign Language interpreters will be available upon request. Additionally, every effort will be made to provide a sound enhancement system, meeting materials in alternative formats, and/or a reader. Minutes may be translated after they have been adopted by the Commission. For all these requests, please contact Commission Clerk at least 48 hours before the meeting at 415-581-2360. Late requests will be honored if possible. The hearing room is wheelchair accessible.

In order to assist the City's efforts to accommodate persons with severe allergies, environmental illnesses, multiple chemical sensitivity or related disabilities, attendees at public meetings are reminded that others may be sensitive to various chemical based products. Please help the City accommodate these individuals.

### **DISABILITY ACCESS**

The Immigrant Rights Commission meeting will be held at 50 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94102. The meeting location is between Market and Fell Streets and is wheelchair accessible. The closest BART Station is Civic Center, about four blocks from the meeting location. Accessible Muni lines nearest the meeting location are: 47 Van Ness, 49 Van Ness-Mission, F-Market & Muni Metro (Van Ness Station). For more information about Muni accessible services call (415) 701-4485 or (415) 701-4730 (TTY). There is accessible on-street parking available in the vicinity of the meeting location.

### **LOBBYIST ORDINANCE**

Individuals and entities that influence or attempt to influence local legislative or administrative action may be required by the San Francisco Lobbyist Ordinance [SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100] to register and report lobbying activity. For more information about the Lobbyist Ordinance, please contact the San Francisco Ethics Commission at 25 Van Ness Avenue, Suite 220, San Francisco, CA 94102, (415) 252-3100, FAX (415) 252-3112, website: [sfgov.org/ethics](http://sfgov.org/ethics).

如對會議有任何疑問，請致電 415-581-2360 查詢。當會議進行時，嚴禁使用手機及任何發聲電子裝置。會議主席可以命令任何使用手機或其他發出聲音裝置的人等離開會議場所。

### 了解你在陽光政策下的權益

政府的職責是為公眾服務，並在具透明度的情況下作出決策。市及縣政府的委員會，市參事會，議會和其他機構的存在是為處理民眾的事務。本政策保證一切政務討論都在民眾面前進行，而市政府的運作也公開讓民眾審查。如果你需要知道你在陽光政策 (San Francisco Administrative Code Chapter 67) 下擁有的權利，或是需要舉報違反本條例的情況，請聯絡：

陽光政策 專責小組行政官

地址：City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place

San Francisco, CA 94102-4683

電話號碼:415-554-7724 ; 傳真號碼 415- 554-5163

電子郵箱: SOTF@sfgov.org

陽光政策的文件可以通過陽光政策專責小組秘書、三藩市公共圖書館、以及市政府網頁 [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org) 等途徑索取。民眾也可以到網頁 <http://www.sfbos.org/sunshine> 閱覽有關的解釋文件，或根據以上提供的地址和電話向委員會秘書索取。

### 利便參與會議的相關規定

根據美國殘疾人士法案和語言服務條例，中文、西班牙語、菲律賓語（泰加洛語）和/或美國手語翻譯人員在收到要求後將會提供翻譯服務。另外，我們將盡力提供擴音設備。同時也將會提供不同格式的會議資料，和/或者提供閱讀器。此外，翻譯版本的會議記錄可在委員會通過後提供。上述的要求，請於會議前最少 48 小時致電 415-581-2360 向委員會秘書提出。逾期提出的請求，若可能的話，亦會被考慮接納。聽證室設有輪椅通道。

為了讓市政府能更好地照顧有嚴重過敏、因環境產生不適、或對多種化學物質敏感的病患者，以及有相關殘疾的人士。出席公眾聚會時，請注意其他與會者可能會對某些化學產品產生過敏，以協助市府一同照顧這些人士的需要。

### 殘障通路

移民權益委員會會議將在三藩市 Van Ness 街 50 號(郵區編號 CA94102)召開。會議地點位於市場街和 Fell 街之間，並設有殘障人士通道。最靠近會議地點的捷運站是市政中心站(Civic Center)，該站大約距離會議地點四個街口。駛經鄰近會議地點的公車路線包括: 47 號 Van Ness 路線、49 號 Van Ness 街-米慎街路線、F-市場街路線及城市輕軌列車線 (Van Ness 站)。如欲查詢更多有關公車服務的資訊，請致電(415) 701-4485 或(415) 701-4730 (聽障人士專用)。另外，在會議地點附近街道設有具通行性的泊車位。

### 遊說者法令

依據「三藩市遊說者法令」 (SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100) 能影響或欲影響本地立法或行政的人士或團體可能需要註冊，並報告其遊說行為。如需更多有關遊說者法令的資訊，請聯絡位於 Van Ness 街 25 號 220 室的三藩市道德委員會，電話號碼:415- 252-3100，傳真號碼 415-252-3112，網址: [sfgov.org/ethics](http://sfgov.org/ethics)。

Para preguntas acerca de la reunión, por favor contactar el 415-581-2360. El timbrado de y el uso de teléfonos celulares, localizadores de personas, y artículos electrónicos que producen sonidos similares, están prohibidos en esta reunión. Por favor tome en cuenta que el Presidente podría ordenar el retiro de la sala de la reunión a cualquier persona(s) responsable del timbrado o el uso de un teléfono celular, localizador de personas, u otros artículos electrónicos que producen sonidos similares.

### **CONOZCA SUS DERECHOS BAJO LA ORDENANZA SUNSHINE**

El deber del Gobierno es servir al público, alcanzando sus decisiones a completa vista del público. Comisiones, juntas, concilios, y otras agencias de la Ciudad y Condado, existen para conducir negocios de la gente. Esta ordenanza asegura que las deliberaciones se lleven a cabo ante la gente y que las operaciones de la ciudad estén abiertas para revisión de la gente. Para obtener información sobre sus derechos bajo la Ordenanza Sunshine (capítulo 67 del Código Administrativo de San Francisco) o para reportar una violación de la ordenanza, por favor póngase en contacto con:

Administrador del Grupo de Trabajo de la Ordenanza Sunshine (Sunshine Ordinance Task Force  
Administrator)  
City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102-4683  
415-554-7724 (Oficina); 415-554-5163 (Fax);  
Correo electrónico: [SOTF@sfgov.org](mailto:SOTF@sfgov.org)

Copias de la Ordenanza Sunshine pueden ser obtenidas del Secretario del grupo de Trabajo de la Ordenanza Sunshine, la Biblioteca Pública de San Francisco y en la página web del internet de la ciudad en [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org). Copias de documentos explicativos están disponibles al público por Internet en <http://www.sfbos.org/sunshine>; o, pidiéndolas al Secretario de la Comisión en la dirección o número telefónico mencionados arriba.

### **POLITICA DE ACCESO A LA REUNION**

De acuerdo con la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (American Disabilities Act) y la Ordenanza de Acceso a Idiomas (Language Access Ordinance) intérpretes de chino, español, filipino (tagalo) y lenguaje de señas estarán disponibles de ser requeridos. En adición, se hará todo el esfuerzo posible para proveer un sistema mejoramiento de sonido, materiales de la reunión en formatos alternativos, y/o proveer un leedor. Las minutas podrán ser traducidas luego de ser aprobadas por la Comisión. Para solicitar estos servicios, favor comunicarse con el Secretario de la Comisión, por lo menos 48 horas antes de la reunión al 415-581-2360. Las solicitudes tardías serán consideradas de ser posible. La sala de audiencia es accesible a silla de ruedas.

Con el fin de ayudar a la ciudad en sus esfuerzos de dar cabida a personas con alergias severas, enfermedades ambientales, discapacidades relacionadas a múltiple sensibilidad a químicos o discapacidades relacionadas, se les recuerda a los participantes que otros participantes podrían ser sensitivos a diversos productos químicos. Por favor ayude a la Ciudad a acomodar estos individuos.

### **ACCESO PARA DISCAPACITADOS**

Las reuniones de la Comisión de los Derechos de Inmigrantes se llevarán a cabo en la Avenida Van Ness # 50, San Francisco, CA 94102. El lugar de la reunión está ubicado entre las calles Market y Fell y es accesible a silla de ruedas. La estación del BART más cercana es la Civic Center, aproximadamente a cuatro cuadras del lugar de la reunión. Las líneas accesibles de Muni más cercanas al lugar de reunión son: 47 Van Ness, 49 Van Ness-Mission, F-Market & Muni Metro (Van Ness Station). Para más

información acerca de los servicios accesibles de Muni, llame al (415) 701-4485 o (415) 701-4730 TTY (teléfonos teletexto). Hay estacionamiento accesible en la calle en las inmediaciones cercanas al lugar de la reunión.

### **ORDENANZA DE CABILDEO**

Individuos y entidades que influyen o intentan influenciar legislación local o acciones administrativas podrían ser requeridos por la Ordenanza de Cabildeo de San Francisco (SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100) a registrarse y a reportar actividades de cabildeo. Para más información acerca de la Ordenanza de Cabildeo, por favor contactar la Comisión de Ética: 25 de la avenida Van Ness , Suite 220, San Francisco, CA 94102, 415-252-3100, FAX 415-252-3112, sitio web: [sfgov.org/ethics](http://sfgov.org/ethics).

Kung mayroon kayong mga tanong tungkol sa pagpupulong, mangyaring tumawag sa 415-581-2360. Ang pagtunog at paggamit ng mga cell phone, mga pager at kagamitang may tunog ay ipinagbabawal sa pulong. Paalala po na maaring palabasin ng Chairperson ang sinumang may-ari o responsable sa ingay o tunog na nagmula sa cell-phone, pager o iba pang gamit na lumilikha ng ingay.

### **ALAMIN ANG INYONG MGA KARAPATAN SA ILALIM NG SUNSHINE ORDINANCE**

Tungkulin ng Pamahalaan na paglinkuran ang publiko, maabot ito sa patas at madaling maunawaan na paraan. Ang mga komisyon, board, kapulungan at iba pang mga ahensya ng Lungsod at County ay nandito upang maglingkod sa pamayanan. Tinitiyak ng ordinansa na ang desisyon o pagpapasya ay ginagawa kasama ng mamamayan at ang mga gawaing panglungsod na napagkaisahan ay bukas sa pagsusuri ng publiko. Para sa impormasyon ukol sa inyong karapatan sa ilalim ng Sunshine Ordinance (Kapitulo 67 sa San Francisco Administrative Code) o para mag report sa paglabag sa ordinansa, mangyaring tumawag sa Administrador ng Sunshine Ordinance Task Force .

City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102-4683  
415-554-7724 (Opisina); 415-554-7854 (Fax)  
E-mail: [SOTF@sfgov.org](mailto:SOTF@sfgov.org)

Ang mga kopya ng Sunshine Ordinance ay makukuha sa Clerk ng Sunshine Task Force, sa pampublikong aklatan ng San Francisco at sa website ng Lungsod sa [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org). Mga kopya at mga dokumentong na nagpapaliwanag sa Ordinance ay makukuha online sa <http://www.sfbos.org/sunshine> o sa kahilingan sa Commission Secretary, sa address sa itaas o sa numero ng telepono.

### **PATAKARAN PARA SA PAG-ACCESS NG MGA PAGPUPULONG**

Ayon sa batas ng American Disabilities Act at ng Language Access Ordinance, maaring mag-request ng mga tagapagsalin wika sa salitang Tsino, Espanyol, Filipino (Tagalog), at/o sa may kapansanan pandinig sa American Sign Language. Bukod pa dito, sisikapin gawan ng paraan na makapaglaan ng gamit upang lalong pabutihin ang inyong pakikinig, maibahagi ang mga kaganapan ng miting sa iba't ibang anyo, at/o isang tagapagbasa. Ang mga kaganapan ng pulong ay maaring isalin sa ibang wika matapos ito ay aprobahan ng komisyon. Sa mga ganitong uri ng kahilingan, mangyaring tumawag sa Clerk ng

Commission (415-581-2360) sa hindi bababa sa 48 oras bago mag pulong. Kung maari, ang mga late na hiling ay posibleng pagbibigyan. Ang silid ng pagpupulong ay accessible sa mga naka wheelchair.

Upang tulungan ang pagsikap ng Lungsod para tulungan ang mga tao na may malubhang allergy, sakit galing sa kapaligiran, ibat ibang reaksyon sa mga kemikal o ibang kaugnay na kapansanan, pinaaalalahanan ang mga sumasali sa pampublikong miting na posibleng may mga tao na sensitive sa mga productong may kemikal. Mangyaring tulungan ang Lungsod upang tulungan ang mga indibidwal na ito.

#### **ACCESS PARA SA MAY KAPANSANAN**

Ang mga pagpupulong ng Immigrant Rights Commission ay magaganap sa 50 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94102. Ang lugar ng pagpupulong ay nasa pagitan ng mga kalyeng Market at Fell at may-access para sa mga gumagamit ng wheelchair. Ang pinakamalapit na estasyon ng BART ay sa Civic Center, mga apat na kung saan ginaganap ang pagpupulong. Ang pinakamalapit na linea ng MUNI ay: 47 Van Ness, 49 Van Ness-Mission, F-Market & Muni Metro (Van Ness Station). Para sa karagdagan na impormasyon tungkol sa mga accessible na serbisyo ng MUNI, mangyaring tumawag sa (415) 701-4485 o (415) 701-4730 (TTY). Mayroong accessible na parking sa mga kalyeng malapit sa lugar ng pagpupulong.

#### **LOBBYIST ORDINANCE**

Ayon sa San Francisco Lobbyist Ordinance [SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100], ang mga indibidwal o mga entity na nag iimpluensiya o sumusubok na mag impluensiya sa mga lokal na pambatasan o administratibong aksyon ay maaring kailangan mag register o mag report ng aktibidad ng lobbying. Para sa karagdagan na impormasyon tungkol sa Lobbyist Ordinance, mangyaring tumawag sa San Francisco Ethics Commission at 25 Van Ness Avenue, Suite 220, San Francisco, CA 94102, (415) 252-3100, FAX (415) 252-3112, website: [sfgov.org/ethics](http://sfgov.org/ethics).